

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)  
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



你不要害怕,因為我是你的神  
*Do Not Fear, For I Am Your God*

三一主日聯合崇拜  
*Trinity Sunday Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年六月十二日  
*The Twelfth Day of June 2022*

## 三一主日聯合崇拜程序

### ORDER OF TRINITY SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#2 『三一來臨歌』 " Come, Thou Almighty King "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " The Lord Is In His Holy Temple "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	馬太福音 <b>Matthew 28: 18-20</b> 耶穌進前來,對他們說:天上地下所有的權柄都賜給我了。所以,你們要去,使萬民作我的門徒,奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的,都教訓他們遵守,我就常與你們同在,直到世界的末了。 Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#415 『求賜智勇歌』 " God Of Grace And God Of Glory "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 8: 1-9</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	『凡有氣息當讚美』 " Let All Things Now Living "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	箴言 <b>Proverbs 8: 1-4, 22-31</b>	坐
講 道 SERMON	『智慧的呼喚』 " WISDOM'S CALL "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐

獻禮文 \*OFFERTORY RESPONSE #644

立

差遣 \*DISMISSAL

方李芳執事 Deacon Frances Fong 立

耶穌說：願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。在聖殿崇拜上帝以後，你們務要踏進世界去，依靠聖靈的能力而歡欣快樂。阿們！

Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you." Go forth into the world after the Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen.

阿們頌 \*AMEN

#675

立

唱詩 \*HYMN

#277 「教會穩定歌」

立

"O Where Are Kings And Empires Now"

\*Please stand

### 啟應文：詩篇8篇 1-9節

主席啟：耶和華我們的主啊，祢的名在全地何其美！祢將祢的榮耀彰顯於天。

會眾應：祢因敵人的緣故，從嬰孩和吃奶的口中，建立了能力，使仇敵和報仇的閉口無言。

啟：我觀看祢指頭所造的天，並祢所陳設的月亮星宿。

應：便說：人算甚麼，祢竟顧念他！世人算甚麼，祢竟眷顧他。

啟：祢叫他比天使微小一點，並賜他榮耀尊貴為冠冕。

應：祢派他管理祢手所造的，使萬物，就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裏的魚，凡經行海道的，都服在他的腳下。

同讀：耶和華我們的主啊，祢的名在全地何其美。

### Responsive Reading: Psalm 8: 1-9

- 1 Lord, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory in the heavens.
- 2 Through the praise of children and infants you have established a stronghold against your enemies, to silence the foe and the avenger.
- 3 When I consider your heavens, the work of your fingers, the moon and

the stars, which you have set in place,

4 what is mankind that you are mindful of them, human beings that you care for them?

5 You have made them a little lower than the angels and crowned them with glory and honor.

6,7,8 You made them rulers over the works of your hands; you put everything under their feet: all flocks and herds, and the animals of the wild, the birds in the sky, and the fish in the sea, all that swim the paths of the seas.

9 Lord, our Lord, how majestic is your name in all the earth!

### 講道經文：箴言 8: 1-4, 22-31

1 智慧豈不呼叫？聰明豈不發聲？

2 她在道旁高處的頂上，在十字路口站立，

3 在城門旁，在城門口，在城門洞，大聲說：

4 眾人哪，我呼叫你們，我向世人發聲。

22 在耶和華造化的起頭，在太初創造萬物之先，就有了我。

23 從亙古，從太初，未有世界以前，我已被立。

24 沒有深淵，沒有大水的泉源，我已生出。

25 大山未曾奠定，小山未有之先，我已生出。

26 耶和華還沒有創造大地和田野，並世上的土質，我已生出。

27 祂立高天，我在那裡；祂在淵面的周圍，劃出圓圈。

28 上使穹蒼堅硬，下使淵源穩固。

29 為滄海定出界限，使水不越過祂的命令，立定大地的根基。

30 那時，我在祂那裡為工師，日日為祂所喜愛，常常在祂面前踴躍，

31 踴躍在祂為人預備可住之地，也喜悅住在世人之間。

### Scripture Lessons: Proverbs 8: 1-4, 22-31

1 Does not wisdom call out? Does not understanding raise her voice?

2 At the highest point along the way, where the paths meet, she takes her stand;

3 beside the gate leading into the city, at the entrance, she cries aloud:

4 "To you, O people, I call out; I raise my voice to all mankind.

22 “The LORD brought me forth as the first of his works, before his deeds  
of old;  
23 I was formed long ages ago, at the very beginning, when the world  
came to be.  
24 When there were no watery depths, I was given birth, when there  
were no springs overflowing with water;  
25 before the mountains were settled in place, before the hills, I was  
given birth,  
26 before he made the world or its fields or any of the dust of the earth.  
27 I was there when he set the heavens in place, when he marked out  
the horizon on the face of the deep,  
28 when he established the clouds above and fixed securely the  
fountains of the deep,  
29 when he gave the sea its boundary so the waters would not  
overstep his command, and when he marked out the foundations  
of the earth.  
30 Then I was constantly<sup>[9]</sup> at his side. I was filled with delight day  
after day, rejoicing always in his presence,  
31 rejoicing in his whole world and delighting in mankind.

### 詩班獻詩歌詞

#### Let all things now living

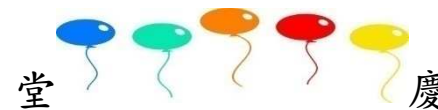
Let all things now living, a song of thanksgiving, to God the creator triumphantly raise.  
Who fashioned and made us, protected and stayed, who guideth us on the end of our days.  
His banners are o'er us, His light goes before us, A pillar of fire shining forth in the light.  
Till shadows have vanished and darkness is banished, as forward we travel from light into  
light! His laws he enforces, the stars in their courses, the sun in his orbit obediently shine,  
The hills and the mountains, the rivers and fountains, the deeps of the ocean proclaim Him  
divine. We too should be voicing our love and rejoicing, with glad adoration a song let us  
raise, till all things now living unite in thanksgiving, to God in the highest, hosanna and praise.

#### 凡有氣息當讚美

凡有氣息萬物都當獻上感恩，歡呼頌揚讚美歸造物真神。祂創造眾生靈，祂保護又同在  
日日引領我們到歲月之終。主展開祂旌旗，主光在前引導，黑夜中立火柱，明光照前程  
陰影不再籠罩，黑暗盡都消散，一路伴我前行，到光明美境。  
主命令眾星宿循軌運行不息，日月照主命令按時發光明。凡大山和小山，河川和眾泉源，  
連大海的深處都讚主聖名，萬民皆當聚集，揚聲敬拜讚美，獻上頌讚尊崇，歡欣的美音，  
凡有氣息萬物，齊來頌主鴻恩，和散那歡呼聲，歸至高真神！

### 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，  
通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time  
today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so  
that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (212)964-  
5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
4. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
5. 婦女部例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。



### 本堂 112 周年堂慶 FCPC 112th Anniversary Celebration

#### 感恩聯合崇拜 Thanksgiving Combined Worship Service

6-26-2022 (主日 Sunday) 上午十一時 11:00 a.m.

講員 Preacher: 林大衛牧師 Reverend David Lam

題目 Title: 全地都要向耶和華歌唱

Sing Unto The Lord, All The Earth

主席 Worship Leader: 梁燊南長老 Elder San Leong

### 112 周年堂慶午餐會

#### 112<sup>th</sup> Anniversary Celebration Lunch

日期(Date): 6 - 26 - 2022 (主日 Sunday)

時間(Time): 下午十二時卅分 12:30 p.m.

地點 (Venue): 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church

售票日期: 5/8/2022 至 6/12/2022

Tickets on sale 5/8/2022~6/12/2022

餐券(Ticket):每位五元 (名額 80 位, 先購先得)

\$5 each (limited tickets, first come first serve)

售票者(Booking): 雷甄惠珍執事、梁美娥長老、徐頌基長老。

Tickets can be purchased from Deacon Christine Louie,  
Elder Mei Luk, Elder Jonathan Chui.

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

## 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力; 中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復: 吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、曾偉青長老之母親、唐顯慶長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。
8. 為本堂牧養事工禱告。求主帶領教會,幫助未信者認識基督,曉得牧養不同需要的弟兄姊妹。

## 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(六月十二日) 三一主日崇拜	下主日(六月十九日) 父親節主日崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事	李澤華牧師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	胡國傑長老	趙林慕貞女士
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

## 獻花

陳衛佩娟女士紀念先夫陳福昌先生

陳衛佩娟女士紀念謝銓長老, 雷陳燮芳女士, 胡關琴英執事

陳衛佩娟女士紀念陳李小嫦女士, 趙雷月華女士, 黃德夫人

## WELCOME!

---

<b>11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service</b>	<b>June 12, 2022 Trinity Sunday</b>	<b>June 19, 2022 Father's Day Sunday</b>
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Mei Luk
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

## PRAYERS & PRAISE

---

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 5) Women's Guild Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.